

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

ta' 1-10 ta' Novembru, 2006

dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2006/17)

(2006/888/KE)

(ĠU L 348, 11.12.2006, p. 38)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni tal-Bank BĊE/2007/21 Ċentrali Ewropew tas-17 ta' Diċembru 2007	L 42	83	16.2.2008
► <u>M2</u>	Deċiżjoni tal-Bank BĊE/2008/22 Ċentrali Ewropew tal-11 ta' Diċembru 2008	L 36	22	5.2.2009
► <u>M3</u>	Deċiżjoni tal-Bank BĊE/2009/19 Ċentrali Ewropew tas-17 ta' Lulju 2009	L 202	54	4.8.2009
► <u>M4</u>	Deċiżjoni tal-Bank BĊE/2009/29 Ċentrali Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2009	L 348	57	29.12.2009

▼B**DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW****ta' l-10 ta' Novembru, 2006****dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew****(BĊE/2006/17)****(2006/888/KE)**

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 26.2,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni BĊEB/2002/11 tal-5 ta' Diċembru, 2002, dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾ (BĊE) tehtieg emenda sinifikanti. Mill-1 ta' Jannar, 2007, is-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) se tuża l-metodu ekonomiku kif iddefinit fil-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 ta' l-10 ta' Novembru, 2006, dwar il-qafas legali għal rappurtar tal-kontabilità fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali ⁽²⁾ biex jiġu rreġistrati tranzazzjonijiet tal-kambju, strumenti finanzjarji ddenominati f'valuta barranija u dovuti (*accruals*) relatati. Huwa mixtieq għal raġunijiet ta' ċarezza biex isir *recast* tad-Deciżjoni f'test waħdieni.
- (2) Id-Deciżjonijiet BĊE/2002/11, BĊE/2005/12 u BĊE/2006/3 li huma sostitwiti b'din id-Deciżjoni għandhom jiġu rrevokati.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

*Artikolu 1***Definizzjonijiet****▼M3**

1. It-termini ddefiniti fl-Artikolu 1 tal-Linja Gwida BĊE/2006/16 għandhom ikollhom l-istess tifsira meta wżati f'din id-Deciżjoni.

▼B

2. Termini tekniċi oħra wżati f'din id-Deciżjoni għandhom ikollhom l-istess tifsira bħal fl-Anness II mal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

*Artikolu 2***Skop ta' applikazzjoni**

Ir-regoli stabbiliti f'din id-Deciżjoni għandhom japplikaw għall-kontijiet annwali tal-BĊE li jkopru l-karta tal-bilanċ, elementi rreġistrati fil-kotba tal-BĊE *off-balance sheet*, il-kont tal-qligh u t-telf u n-noti għall-kontijiet annwali tal-BĊE.

⁽¹⁾ ĠU L 58, 3.3.2003, p. 38. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni BĊE/2006/3 (ĠU L 89, 28.3.2006, p. 56).

⁽²⁾ Għadha mhix ippubblikata.

▼B*Artikolu 3***Prinċipji tal-kontabilità fundamentali**

Il-prinċipji tal-kontabilità fundamentali ddefiniti fl-Artikolu 3 ta' din il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 għandhom japplikaw ukoll għall-iskopijiet ta' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 4***Rikonoxximent ta' l-attiv u l-passiv**

Attiv/passiv finanzjarju u xi tip ta' attiv/passiv ieħor għandu jkun rikonnoxxut biss fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE skond l-Artikolu 4 ta' din il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

*Artikolu 5***Metodi ekonomiċi u metodi cash/settlement**

L-Artikolu 5 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 għandu japplika għal din id-Deċiżjoni.

KAPITOLU II

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TA' VALUTAZZJONI TAL-KARTA TAL-BILANĊ*Artikolu 6***Kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ**

Il-kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ għandha tkun ibbażata skond l-istruttura stabbilita fl-Anness I.

▼M4*Artikolu 7***Provvediment għar-rata tal-kambju, ir-rata tal-imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb**

Wara illi jikkunsidra sew in-natura tal-attivitajiet tal-BĊE, il-Kunsill Governattiv jista' jstabbilixxi provvediment għar-rata tal-kambju, ir-rata tal-imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE. Il-Kunsill Governattiv għandu jiddeċiedi dwar id-daqs u l-użu tal-provvediment fuq il-baži ta' stima raġjunata ta' kemm il-BĊE huwa espost għar-riskji.

▼B*Artikolu 8***Regoli ta' valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ**

1. Rati u prezzijiet kurrenti tas-suq għandhom ikunu bbażati għal skopijiet ta' valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ sakemm speċifikat mod ieħor fl-Anness I.

▼M2

2. Il-valutazzjoni mill-ġdid tad-deheb, strumenti ta' valuta barranija, titoli minbarra dawk ikklassifikati bħala li jinżammu sal-maturita' u titoli mhux negozjabbli, kif ukoll ta' strumenti finanzjarji, kemm *on-balance-sheet* u *off-balance-sheet*, għandha ssir fl-aħħar tas-sena skont ir-rati u l-prezzijiet ta' nofs is-suq.

▼M4

3. M'għandha ssir l-ebda distinzjoni bejn id-differenzi li jiġu mir-rivalutazzjoni tal-prezz u l-valuta għad-deheb, iżda għandu jingħata

▼M4

kont għal differenza fir-rivalutazzjoni tad-deheb, ibbażat fuq il-prezz f'euro għal kull unita' definita tal-piż tad-deheb li jirrizulta mir-rata tal-kambju euro/dollaru Amerikan fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali. Ir-rivalutazzjoni għandha ssir b'mod separat għal kull valuta barranija, inklużi t-transazzjonijiet fil-karta tal-bilanċ u barra l-karta tal-bilanċ, u skont il-kodiċi, jiġifieri l-istess numru ISIN/tip għat-titoli, hliet għal dawk it-titoli inklużi fil-partiti "Attiv finanzjarju iejor" jew "Varji", jew titoli miżmuma għal finijiet ta' politika monetarja, li għandhom jiġu trattati bħala titoli separati.

4. Titoli kklassifikati bħala marbutin sal-maturità għandhom jiġu trattati bħala titoli separati, għandhom jiġu stmati bħala spejjeż amortizzati u jkunu soġġetti għall-indeboliment. L-istess trattament għandu jingħata lil titoli li mhumiex negozjabbli. Titoli kklassifikati bħala marbutin sal-maturità jistgħu jinbieghu qabel l-iskadenza tagħhom:

- (i) jekk il-kwantita' mibjugħa hija meqjusa bħala mhux sinifikanti meta mqabbla mal-ammont totali tal-portafoll ta' titoli marbutin sal-maturità; jew
- (ii) jekk it-titoli jinbieghu matul ix-xahar tad-data tal-maturità; jew
- (iii) f'ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal deterjorazzjoni sinifikanti tal-kredibilita' ta' min johroġ u jbiegħ it-titoli, jew wara deċiżjoni esplicita dwar il-politika monetarja tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE.

▼B*Artikolu 9***Tranzazzjonijiet b'lura**

Il-kontabilità tat-tranzazzjonijiet b'lura għandha ssir skond l-Artikolu 8 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

▼M2*Artikolu 10***Strumenti ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji negozjabbli**

Strumenti ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji negozjabbli għandhom ikunu kkontabilati skont l-Artikolu 9 tal-Linja Gwida BĊE/2006/16.

▼M1*Artikolu 10a***Strumenti sintetiċi**

It-trattament kontabilistiku ta' strumenti sintetiċi għandu jkun skond l-Artikolu 9a tal-Linja Gwida BĊE/2006/16.

▼B

KAPITOLU III

RIKONOXXIMENT TAD-DHUL*Artikolu 11***Rikonoxximent tad-dhul**

1. L-Artikolu 11(1), (2), (3), (5) u (7) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 għandu japplika għar-rikonoxximent tad-dhul.

2. *Holdings* f'kontijiet ta' rivalutazzjoni speċjali stemming minn kontribuzzjonijiet skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut fir-rigward tal-banek ċentrali ta' Stati Membri li għalihom id-deroga tkun ġiet abrogata, għandhom jintużaw biex ipaċu telf mhux realizzat meta dawn jeċċedu qligħ ta' qabel ta' rivalutazzjoni rreġistrati fil-kont standard korrispondenti ta' rivalutazzjoni kif stabbilit bl-Artikolu 11(1)(ċ) tal-

▼B

Linja ta' Gwida BĊE/2006/16, qabel ma dan it-telf jiġi paċut skond l-Artikolu 33.2 ta' l-Istatut. Il-*holdings* f'kontijiet speċjali ta' rivalutazzjoni għad-deheb, għall-valuti u għat-titoli għandhom jitnaqqsu pro rata fil-każ ta' tnaqqis fil-*holdings* ta' l-attiv rilevanti.

*Artikolu 12***Spejjeż ta' tranżazzjonijiet**

L-Artikolu 12 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 għandha tapplika għal din id-Deciżjoni.

KAPITOLU IV

REGOLI TA' KONTABILITÀ GĦAL STRUMENTI OFF-BALANCE-SHEET*Artikolu 13***Regoli Ġenerali**

L-Artikolu 13 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 għandhom japplikaw għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 14***Tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju**

Il-kontabilità tat-tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju għandha ssir skond l-Artikolu 14 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

*Artikolu 15***Swaps tal-kambju**

Il-kontabilità ta' l-*iswaps* tal-kambju għandha ssir skond l-Artikolu 15 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

▼M2*Artikolu 16***Kuntratti ta' futures**

Kuntratti ta' *futures* għandhom jiġu kkontabilati skont l-Artikolu 16 tal-Linja Gwida BĊE/2006/16.

▼B*Artikolu 17***Swaps tar-rata ta' l-imghax**

Il-kontabilità ta' l-*iswaps* tar-rata ta' l-imghax għandha ssir skond l-Artikolu 17 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16. Telf mhux realizzat imqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena għandhom ikunu amortizzati fi snin sussegwenti skond il-metodu *straight-line*. ► **M2** Fil-każ ta' swaps tar-rati tal-imghax bil-quddiem, l-amortizzazzjoni għandha tibda mid-data tal-valur tat-tranżazzjoni. ◀

*Artikolu 18***Ftehim tar-rata bil-quddiem**

Il-kontabilità tal-ftehim tar-rata bil-quddiem għandha ssir skond l-Artikolu 18 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

▼B*Artikolu 19***Tranzazzjonijiet bil-quddiem ta' titoli**

Il-kontabilita tat-tranzazzjonijiet bil-quddiem ta' titoli għandha ssir skond il-Metodu A fl-Artikolu 19(1) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

*Artikolu 20***Options**

Il-kontabilita ta' l-*options* għandha ssir skond l-Artikolu 20 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16.

KAPITOLU V

**KARTA TAL-BILANĊ U KONT TAL-QLIĠH U T-TELF ANNWALI
PPUBBLIKATI***Artikolu 21***Formati**

1. Il-format għall-karta tal-bilanċ annwali tal-BĊE ippubblikata għandu jsegwi l-format fl-Anness II.
2. Il-format tal-kont tal-qligh u t-telf ippubblikat tal-BĊE għandu jkun konformi ma' l-Anness III.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 22***Żvilupp, applikazzjoni u interpretazzjoni ta' regoli**

1. Il-Kumitat tad-dhul tal-Kontabilita u dhul Monetarju (AMICO) għandu jirrapporta lill-Kunsill Governattiv, permezz tal-Bord Eżekuttiv, dwar l-iżvilupp, l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tar-regoli ta' rappurtar tal-kontabilita u finanzjarji tas-SEBĊ.
2. Fl-interpretazzjoni ta' din id-Deċiżjoni, għandu jiġi kkunsidrat ukoll ix-xogħol preparatorju, il-prinċipji tal-kontabilita armonizzati bil-liġi tal-Komunita u l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilita aċċettati ġeneralment.
3. Jekk xi trattament ta' kontabilita speċifiku m'huwiex approvdut f'din id-Deċiżjoni u fin-nuqqas ta' xi deċiżjoni bil-kuntraju mill-Kunsill Governattiv, il-BĊE għandu jsegwi l-prinċipji ta' valutazzjoni skond l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilita kif adottati mill-Unjoni Ewropea rilevanti għall-attivitajiet u l-kontijiet tal-BĊE.

*Artikolu 23***Revoka**

Id-Deċiżjonijiet BĊE/2002/11, BĊE/2005/12, u BĊE/2006/3 qed jiġu rrevokati. Ir-referenzi għad-Deċiżjonijiet irrevokati għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal din id-Deċiżjoni u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

▼B

Artikolu 24

Dispożizzjoni Finali

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fl-1 ta' Jannar, 2007.

▼ B

ANNEX I

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TA' VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ

Note: in-numerar għandu x'jaqsam mal-format tal-karta tal-bilanċ kif stabbilit fl-Anness II.

▼ M4

ATTIV

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
1. Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb	Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb maħżunin jew "under way". Deheb mhux fiżiku, bhal bilanċi f'sight accounts tad-deheb (kontijiet mhux allokat), depożiti b'terminu fiss u talbiet għad-deheb li jirriżultaw mit-transazzjonijiet li ġejjin: (i) transazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (ii) lokazzjoni tad-deheb jew swaps tal-purita' fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq
2. Talbiet fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	Talbiet fil-konfront ta' kontropartijiet residenti barra ż-żona euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovranazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	
2.1. Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetari Internazzjonali (IMF)	<p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-rizerva (nett)</i> Kwota nazzjonali f'euro bil-bilanċi mnaqqsin għad-disposizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont f'euro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taħt din il-partita jew taħt il-partita "Passiv għal residenti barra ż-żona euro denominati f'euro"</p> <p>(b) <i>Drittijiet speċjali ta' kreditu</i> Investimenti bi drittijiet speċjali ta' kreditu (gross)</p> <p>(c) <i>Talbiet oħra</i> Faċilita' għat-Tnaqqis tal-Faqar u t-Tkabbir</p>	<p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-rizerva (nett)</i> Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(b) <i>Drittijiet speċjali ta' kreditu</i> Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(c) <i>Talbiet oħra</i> Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p>
2.2. Bilanci ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u attiv barrani ieħor	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i> Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura</p> <p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i> Noti u bonds, kambjali, bonds zero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwita' miżmumin bħala parti mir-rizervi barranin,</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i> Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(b)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassi-</i></p>

▼ M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	<p>kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p> <p>(c) <i>Self barrani (depożiti) lil residenti barra ż-żona euro li mhuwiex dak taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>(d) <i>Attiv barrani ieħor</i></p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona euro</p>	<p><i>fikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiza suġġetta għall-indeboliment u għar-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiza suġġetta għall-indeboliment u għar-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(b)(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(c) <i>Self barrani</i></p> <p>Depożiti skont il-valur nominali maqlubin bir-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(d) <i>Attiv barrani ieħor</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p>
<p>3. Talbiet kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija</p>	<p>(a) <i>Investimenti f'titoli fiż-żona euro li mhuwiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwita' miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p> <p>(b) <i>Talbiet oħra kontra residenti taż-żona euro li mhuwiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>Self, depożiti, transazzjonijiet repo b'lura, self varju</p>	<p>(a)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(a)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiza suġġetta għall-indeboliment u għar-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(a)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiza suġġetta għall-indeboliment u għar-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(a)(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(b) <i>Talbiet oħra</i></p> <p>Depożiti u self ieħor skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tal-kambju tas-suq</p>

▼M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
4. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'euro		
4.1. Bilanci ma' banek, investimenti f'titoli u self	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura marbutin mal-ġestjoni ta' titoli denominati f'euro</p> <p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>Strumenti ta' ekwita', noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona euro</p> <p>(c) <i>Self lil residenti minn barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>(d) <i>Titoli mahruġin minn entitajiet minn barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju ieħor"</i></p> <p>Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovrannazzjonali jew internazzjonali eż il-Bank Ewropew għall-Investment, irriskettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i></p> <p>Valur nominali</p> <p>(b)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(b)(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>(c) <i>Self barra ż-żona euro</i></p> <p>Depożiti skont il-valur nominali</p> <p>(d)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Il-primjums/skontijiet huma amortizzati</p> <p>(d)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(d)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p>
4.2. Talbiet li jirriżultaw mill-facilità ta' kreditu taħt l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali

▼M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
5. Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat f'euro	Partiti 5.1 sa 5.5: transazzjonijiet skont l-istrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja Gwida BĊE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000 v dwar l-istrumenti ta' politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema ⁽¹⁾	
5.1. Operazzjonijiet ewlenin ta' rfinanzjament	Transazzjonijiet iriversjati regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgha u li normalment għandhom maturità ta' ġimgha	Valur nominali jew spiża repo
5.2. Operazzjonijiet ta' rfinanzjament fuq żmien itwal	Transazzjonijiet iriversjati regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew spiża repo
5.3. Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Transazzjonijiet iriversjati, esegwiti bhala transazzjonijiet ad hoc għal skopijiet ta' rfinar	Valur nominali jew spiża repo
5.4. Operazzjonijiet strutturali b'lura	Transazzjonijiet iriversjati li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew spiża repo
5.5. Facilita' ta' self marginali	Facilita' ta' likwidità minn jum għal jum b'rata ta' imghax fuq assi eliġibbli speċifikata minn qabel (facilita' permanenti)	Valur nominali jew spiża repo
5.6. Kreditu relatati ma' għid marginali	Kreditu addizzjonali lil istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżulta minn żidiet fil-valur tal-attiv sottostanti fir-rigward ta' kreditu ieħor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew spiża
6. Talbiet ohra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura b'rabta mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taħt il-partita tal-attiv "Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati f'euro", inklużi transazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona euro u talbiet ohra. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona euro. Talbiet ohra u operazzjonijiet mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema.	Valur nominali jew spiża
7. Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro		
7.1. Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli maħruġin fiż-żona euro u miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja. Certifikati ta' dejn tal-BĊE mixtrijin għal finijiet ta' rfinar	(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi amortizzat (ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Spiża suġġetta

▼M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	(b) talbiet oħra interni għall-Eurosistema denominati f'euro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BCE mill-hruġ ta' karti tal-flus euro lill-BĊNi*	
10. Partiti waqt il-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (talbiet), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekkijiet li qed jingabru	Valur nominali
11. Attiv iehor		
11.1. Muniti taż-żona euro	Muniti euro	Valur nominali
11.2. Attiv fiss tanġibbli u mhux tanġibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, <i>software</i>	<p>Valur wara d-deprezzament</p> <p>Id-deprezzament huwa l-allokkazzjoni sistematika tal-ammont ta' deprezzament ta' attiv fuq il-perijodu ta' utilita' tiegħu. Il-perijodu ta' utilita' huwa l-perijodu li matulu attiv fiss huwa mistenni li jkun jista' jintuża mill-entita'. Il-perijodi ta' utilita' ta' assi fissi materjali individwali jistgħu jiġu reveduti fuq bażi sistematika, jekk l-aspettattivi huma differenti mill-istimi preċedenti. L-assi ewlenin jistgħu jinkludu komponenti b'perijodi ta' utilita' differenti. Il-perijodi ta' utilita' ta' dawn il-komponenti għandhom jiġu evalwati individwalment.</p> <p>L-ispiza tal-assi mhux tanġibbli tinkludi l-prezz għall-akkwist tal-attiv mhux tanġibbli. Spejjeż oħra diretti jew indiretti għandhom jiddaħħlu</p> <p>Kapitalizzazzjoni tal-ispiza: ibbażata fuq il-limitu (taħt EUR 10 000 eskluza l-VAT; mingħajr kapitalizzazzjoni)</p>
11.3. Attiv finanzjarju iehor	<p>— Interessi parteċipanti u investimenti f'sussidjarji; ekwitajiet miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/ta' politika</p> <p>— Titoli inklużi l-ekwitajiet, u strumenti u bilanċi finanzjarji oħra inklużi d-depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti miżmumin bħala portafoll immarkat</p> <p>— Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu marbutin mal-ġestjoni tal-portafolli ta' titoli taħt din il-partita</p>	<p>(a) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli.</i> Prezz tas-suq</p> <p>(b) <i>Interessi parteċipanti u ishma azzjonarji illikwidi, u kull strument ta' ekwita' iehor miżmum bħala investment permanenti</i> Spiza suġġetta għall-indeboliment</p> <p>(c) <i>Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti</i> Valur tal-attiv nett</p> <p>(d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Il-primjums/skontijiet huma amortizzati</p>

▼ M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
		<p>(e) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investiment permanenti</i></p> <p>Spiza suġġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiza suġġetta għall-indeboliment</p> <p>(g) <i>Bilanċi mal-banek u self</i></p> <p>Valur nominali, maqlub bir-rata tal-kambju tas-suq jekk il-bilanċi/id-depożiti huma denominati f'valuti barranin</p>
11.4. Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti mhux inklużi fil-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' forwards ta' valuta barranija, swaps ta' valuta barranija, swaps tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, transazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, transazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-ħlas	Pożizzjoni netta bejn <i>forward</i> u immedjat, skont ir-rata ta' kambju tas-suq
11.5. Dovuti u spejjeż imħallsin minn qabel	Dħul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perjodu rrapportat. Spejjeż u imghax akkumulat imħallsin minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq
11.6. Varji	<p>(a) Advances, self u partiti minuri oħra. Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja</p> <p>(b) Investimenti relatati ma' depożiti ta' deheb tal-klijent</p> <p>(c) Attiv nett tal-pensjoni</p> <p>(d) Talbiet pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema</p> <p>(e) Attiv jew talbiet (fil-konfront ta' terzi) negozjati jew miksuba fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija ppreżentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti</p>	<p>(a) Valur nominali jew spiza</p> <p>(b) Valur tas-suq</p> <p>(c) Skont l-Artikolu 22(3)</p> <p>(d) Valur nominali/li jista' jiġi rkuprat (qabel/wara l-ħlas tat-telf)</p> <p>(e) Spiza (kkonvertita bir-rata tal-kambju tas-suq fil-hin tal-akkwist jekk l-attiv finanzjarju huwa denominat f'valuti barranin)</p>
12. Telf għas-sena		Valur nominali

(1) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1.

(2) ĠU L 337, 20.12.2001, p. 52.

▼M4

PASSIV

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
1. Karti tal-flus fic-cirkolazzjoni	Karti tal-flus euro mahruġin mill-BĊE, skont id-Deċiżjoni BĊE/2001/15	Valur nominali
2. Passiv fir-rigward ta' istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbut ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat f'euro	Partiti 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti f'euro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2000/7	
2.1. Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżerva minima)	Kontijiet denominati f'euro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inklużi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut. Din il-partita tinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu riżervi minimi	Valur nominali
(2)(2) Facilità ta' depożitu	Depożiti ta' matul il-lejl b'rata ta' imġax speċifikata minn qabel (faċilita' permanenti)	Valur nominali
2.3. Depożiti għal terminu fiss	Ġabra għal finijiet ta' assorbiment tal-likwidita' minhabba operazzjonijiet ta' rfinar	Valur nominali
2.4. Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Transazzjonijiet relatati mal-politika monetarja bil-ghan li jkun hemm assorbiment ta' likwidita'	Valur nominali jew spiża repo
2.5. Depożiti relatati ma' għid margġinali	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' attiv sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali
3. Passiv ieħor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat f'euro	Transazzjonijiet repo konnessi ma' transazzjonijiet repo b'lura simultaneji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taħt il-partita tal-attiv "Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro". Operazzjonijiet ohra mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew spiża repo
4. Ċertifikati ta' dejn mahruġin mill-BĊE	Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss Ċertifikati ta' dejn kif deskritti fl-Anness I għal-Linja Gwida BĊE/2000/7. Karta ta' skont, mahruġa għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidita'	Valur nominali
5. Passiv fil-konfront ta' residenti ohra taż-żona euro denominati f'euro		
5.1. Gvern ġenerali	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali

▼M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
5.2. Passiv iehor	Kontijiet kurrenti tal-istaff, ta' kumpaniji u ta' klijenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jzommu riżervi minimi – ara l-partita tal-passiv 2.1, eċċ; depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali
6. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' hlas u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi: ta' banek oħra, banek ċentrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovrannazzjonali inkluża l-Kummissjoni Ewrope; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Transazzjonijiet repo marbutin mat-transazzjonijiet repo simultaneji b'lura għall-ġestjoni ta' titoli denominati f'euro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 tal-banek ċentrali ta' Stati Membri li m'addottawx l-euro	Valur nominali jew spiża repo
7. Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija	Kontijiet kurrenti Passiv taht transazzjonijiet repo; normalment transazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq tal-aħħar tas-sena
8. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija		
8.1. Depożiti, bilanċi u passiv iehor	Kontijiet kurrenti. Passiv taht transazzjonijiet repo; normalment transazzjonijiet ta' investiment permezz ta' attiv f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq tal-aħħar tas-sena
8.2. Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq tal-aħħar tas-sena
9. Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokat mill-IMF	Partita denominata bhala SDR li turi l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinalment allokatil lil kull pajjiż/BCN rispettivament	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq tal-aħħar tas-sena
10. Passiv ġewwa l-Eurosistema		
10.1. Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin	Partita fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE, denominata f'euro	Valur nominali
10.2. Passiv iehor ġewwa l-Eurosistema (nett)	Pożizzjoni netta tas-sub-partiti li ġejjin: (a) passiv nett li jirriżulta minn bilanċi ta' kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti ta' BCNi jiġifieri ċifra netta tat-talbiet u l-passiv – ara wkoll il-partita tal-attiv "Talbiet oħra fi hdan l-Eurosistema (netti)" (b) passiv iehor intern għall-Eurosistema denominat f'euro li jista' jirriżulta, inkluża	(a) Valur nominali (b) Valur nominali

▼ M4

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	d-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĊE mill-karti tal-flus euro lill-BĊNi	
11. Partiti waqt il-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (passiv), inkluż iċ-ċaqliq ta' trasferimenti <i>giro</i>	Valur nominali
12. Passiv iehor		
12.1. Differenzi li jirriżultaw mir-rivalutazzjoni ta' strumenti mhux inklużi fil-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' forwards ta' valuta barranija, swaps ta' valuta barranija, swaps tar-rata tal-imgħax, ftehim bil-quddiem tar-rata, transazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, transazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn forward u immedjat, skont ir-rata tal-kambju tas-suq
12.2. Dovuti u dhul miġbur bil-quddiem	Spiza dovuta f'perijodu fil-futur imma marbuta mal-perijodu ta' rappurtaġġ. Dhul riċevut fil-perijodu rrapportat imma marbut ma' perijodu futur	Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq
12.3. Varji	(a) Kontijiet provviżorji għat-taxxa. Kreditu f'valuta barranija jew kontijiet li jkopru l-garanzija. Transazzjonijiet repo ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mat-transazzjonijiet repo simultaneji b'lura għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht il-partita tal-attiv "Attiv finanzjarju iehor". Depożiti obbligatorji li mhumiex depożiti ta' riżerva. Partiti minuri oħra. Passiv ibbażat fuq il-fiduċja (b) Depożiti tad-deheb tal-kljent. (c) Passiv nett tal-pensjoni	(a) Valur nominali jew spiza (repo) (b) Valur fis-suq (c) Skont l-Artikolu 22(3)
13. Provvedimenti	(a) Għar-rata tal-kambju, rata tal-imgħax, riskji fil-kreditu u fil-prezz tad-deheb, u għal finijiet oħra eż spejjeż mistennija fil-ġejjieni u kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 49.2 tal-Istatut għal dak li jirrigwarda banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew imhassra. (b) Għal riskji mill-kontropartijiet li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' politika monetarja	(a) Spiza/valur nominali (b) Valur nominali
14. Kontijiet ta' rivalutazzjoni	(a) Kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' movimenti fil-prezz tad-deheb, għal kull tip ta' titoli denominati f'euro, għal kul tip ta' titoli denominati f'valuta barranija, għal opzjonijiet; differenzi fil-valutazzjoni tas-suq marbutin ma' derivattivi tar-rata tal-imgħax; kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' caqliq fir-rata tal-kambju għal pożizzjoni netta ta' valuta barranija, inklużi swaps/forwards ta' valuta barranija u SDRs	Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq

▼ **M4**

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	(b) Kontijiet speċjali ta' rivalutazzjoni li joriġinaw minn kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 49.2 tal-Istatut fir-rigward ta' banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew imhassra – ara l-Artikolu 11(2)	
15. Kapital u riżervi		
15.1. Kapital	Kapital imħallas	Valur nominali
15.2. Riżervi	Riżervi legali, skont l-Artikolu 33 tal-Istatut u kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 49.2 tal-Istatut fir-rigward ta' banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew imhassra	Valur nominali
16. Qligh ghas-sena		Valur nominali

▼B

ANNEX II

▼M3

Karta tal-bilanċ annwali tal-BĊE

(EUR miljuni ⁽¹⁾)

Attiv (°)		Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel	Passiv		Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel
1	Deheb u ammonti riċevibbli ta' deheb			1	Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni		
2	Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija			2	Passiv lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat fl-euro		
	2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF			2.1	Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)		
	2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor			2.2	Facilita' ta' depożitu		
3	Klejms fuq residenti taż-żona euro iddenominati f'valuta barranija			2.3	Depożiti fissi		
4	Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati fl-euro			2.4	Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar		
	4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self			2.5	Depożiti relatati ma' <i>margin calls</i>		
	4.2 Klejms li jqumu mill-facilita' ta' kreditu taħt I-ERM II			3	Passiv ieħor lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominat fl-euro		
5	Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat fl-euro			4	Ċertifikati ta' dejn tal-BĊE mahruġa		
	5.1 Operazzjonijiet ta' iffinanzjar mill-ġdid prinċipali			5	Passiv lil residenti oħra taż-żona tal-euro ddenominat fl-euro		
	5.2 Operazzjonijiet ta' iffinanzjar mill-ġdid fuq żmien twil			5.1	Gvern ġenerali		
	5.3 Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar			5.2	Passiv ieħor		
	5.4 Operazzjonijiet b'lura strutturali			6	Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat fl-euro		
	5.5 Facilita' ta' self margġinali			7	Passiv lil residenti taż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
	5.6 Krediti relatati ma' <i>margin calls</i>			8	Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
6	Klejms oħra fuq istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominati fl-euro			8.1	Depożiti, bilanċi u passiv ieħor		
7	Titoli ta' residenti fiż-żona tal-euro ddenominati fl-euro			8.2	Passiv li jqum mill-facilita' ta' kreditu taħt I-ERM II		
	7.1 Titoli miżmuma għal finijiet ta' politika monetarja			9	Kontroparti ta' <i>special drawing rights</i> allokatu mill-IMF		
	7.2 Titoli oħra			10	Passiv ġewwa l-Eurosistema		
8	Dejn tal-gvern ġenerali ddenominat fl-euro			10.1	Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin		
9	Klejms ġewwa l-Eurosistema			10.2	Passiv ieħor ġewwa l-Eurosistema (nett)		
	9.1 Klejms relatati ma' promissory notes li jirrinfurzaw il-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn tal-BĊE			11	Partiti matul il-ħlas (<i>settlement</i>)		
				12	Passiv ieħor		

▼M4

ANNEX III

RENDIKONT TAL-QLIGH U T-TELF IPPUBBLIKAT TAL-BĊE

(EUR miljun) ⁽¹⁾

Rendikont tal-qligh u t-telf ghas-sena li ntemmet fil-31 ta' Dicembru ...	Sena ta' Rappurtar year	Sena prece- denti sena
1.1.1. <i>Dhul minn imghax fuq assi ta' rizervi barranin</i>		
1.1.2. <i>Dhul minn imghax li jirrizulta mill-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro gewwa l-Eurosistema</i>		
1.1.3. <i>Dhul ieħor minn imghax</i>		
1.1. <i>Dhul minn imghax</i>		
1.2.1. <i>Remunerazzjoni għal krediti tal-BĊNi fir-rigward ta' rizervi barranin trasferiti</i>		
1.2.2. <i>Spejjeż oħra ta' imghax</i>		
1.2. <i>Spejjeż ta' imghax</i>		
1. <i>Dhul nett mill-imghax</i>		
2.1. <i>Qligh/telf realizat li jirrizulta minn operazzjonijiet finanzjarji</i>		
2.2. <i>Tnaqqis fil-valur ta' assi u posizzjonijiet finanzjarji</i>		
2.3. <i>Trasferiment lil/minn provvedimenti għar-rata tal-kambju, ir-rata tal-imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb</i>		
2. <i>Riżultat nett ta' operazzjonijiet finanzjarji, tnaqqis tal-valur u provvedimenti għal riskji</i>		
3.1. <i>Miżati u dhul minn kummissjonijiet</i>		
3.2. <i>Miżati u spejjeż ta' kummissjonijiet</i>		
3. <i>Dhul/spiża nett minn miżati u kummissjonijiet</i> ⁽²⁾		
4. <i>Dhul mill-ishma u interessi ta' parteċipazzjoni azzjonarja</i>		
5. <i>Dhul ieħor</i>		
Dhul totali nett		
6. <i>Spejjeż tal-Persunal</i> ⁽³⁾		
7. <i>Spejjeż amministrattivi</i> ⁽³⁾		
8. <i>Deprezzament ta' assi fissi tangibbli u mhux tangibbli</i>		
9. <i>Servizzi ta' produzzjoni ta' karti tal-flus</i> ⁽⁴⁾		
10. <i>Spejjeż oħra</i>		
(Telf)/qligh ghas-sena		

⁽¹⁾ Alternattivament il-BĊE jista' jippubblika l-ammonti eżatti f'euro, jew ammonti rrawndjati b'mod differenti.

⁽²⁾ L-analiżi tad-dhul u l-ispiza tista' ukoll tinghata fin-noti ta' spjega tar-rendikont annuali.

⁽³⁾ Inkluzi provvedimenti amministrattivi.

⁽⁴⁾ Din il-partita tintuża f'każ ta' produzzjoni ta' karti tal-flus outsourced (għall-ispiza tas-servizzi mogħtija minn kumpaniji barranin responsabbli mill-produzzjoni ta' karti tal-flus għall-banek ċentrali). Huwa rrikmandat illi l-ispejjeż involuti in konnessjoni mal-hruġ ta' karti tal-flus euro għandhom jiddaħhlu fir-rendikont tal-qligh u t-telf meta jiġu ffatturati jew jinholqu mod ieħor, ara ukoll il-Linja Gwida BĊE/2006/16.

*ANNEX IV***TABELLA TA' KORRELAZZJONI**

Deċiżjoni BĊE/2002/11	Din id-Deċiżjoni
—	Artikolu 7
Artikolu 7	Artikolu 8
Artikolu 8	Artikolu 9
Artikolu 9	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11
Artikolu 11	Artikolu 12
Artikolu 12	Artikolu 13
Artikolu 13	Artikolu 14
Artikolu 14	Artikolu 15
Artikolu 15	Artikolu 16
Artikolu 16	Artikolu 17
Artikolu 17	Artikolu 18
Artikolu 18	Artikolu 19
—	Artikolu 20
Artikolu 19	Artikolu 21
Artikolu 20	Artikolu 22
Artikolu 21	Artikolu 23
Artikolu 22	Artikolu 24